

UiO • **Institutt for privatrett**
Det juridiske fakultet

The XVII Nordic Copyright Symposium

EU-rettslig t oreglerade områden

Noen norske kommentarer

Førsteamanuensis ph.d. Harald Irgens-Jensen



To bidrag fra norsk opphavsrett

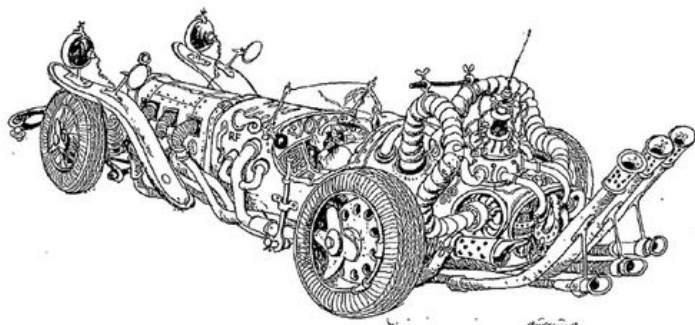
- Rekkevidden av vernet for bearbeidelser
- Offentlig fremføring

Vernet for bearbeidelser – hvor langt går det?

§6 Bearbeidelser mv.

Den som oversetter eller på annen måte bearbeider et åndsverk eller overfører det til en annen litterær eller kunstnerisk form, har opphavsrett til verket i denne skikkelse, men kan ikke råde over det i strid med opphavsretten til originalverket.

HR-2017-2165-A – Il Tempo Gigante



(Reodor Felgens racerbil: "Il tempo Gigante")



Vern for «helhetsinntrykket» av bearbeidelsen?

Den korrekte tilnærming for å fastslå hva som er vernet som bearbeidelse, er å klarlegge hvilke selvstendige endringer og tillegg bearbeideren har tilført originalverket, og så vurdere om disse fyller kravet til verkshøyde, hver for seg eller etter en helhetsbedømmelse. Bearbeidelsen må ved denne vurderingen holdes opp mot alle sider av originalverket som er uttrykk for originalopphavsmannens åndsinnattsats – detaljer så vel som helhet.

Når lagmannsretten i tilknytning til dette legger til grunn at bearbeidelsen utgjør «helhetsinntrykket» av filmbilen, tas det dessuten ikke tilstrekkelig høyde for at Sandemose ikke skal ha vern for ideer og håndverksmessige endringer, og heller ikke for verkselementer og kunstneriske uttrykk som kan tilbakeføres til Aukrust.

En konsekvens av lagmannsrettens rettsanvendelse er at opphavsretten til originalverket blir innskrenket og fortrenget av bearbeidelsen.

Offentlig fremføring



Edvard Munch: Konserten

Åndsverkloven § 3 (1) og (2)

Opphavsretten gir enerett til å råde over åndsverket ved å

- a) fremstille varig eller midlertidig eksemplar av åndsverket....
- b) b) gjøre verket tilgjengelig for allmennheten.

Verket gjøres tilgjengelig for allmennheten når

- a)[spredning]
- b)[visning]
- c) verket fremføres offentlig
- d) verket overføres til allmennheten, i tråd eller trådløst, herunder når verket kringkastes eller stilles til rådighet på en slik måte at den enkelte selv kan velge tid og sted for tilgang til verket

Er «offentlig» etter bokstav c en annen krets enn «til allmennheten» i bokstav d?

- Tradisjonell nordisk opphavsrett: *personlige bånd*
- EU: *betydelig, ubestemt antall mottakere*
- UfR 2018 s. 2017 *FOF-foreninger, kveldsundervisning*

I Norge er det lettere å harmonisere mot EU-kriteriet

- Rt. 1970 s. 1172
- Hensynet til harmoni
 - med EU,
 - intern harmoni i den norske lovenveier tyngre enn harmoni over Skagerak?

Men åvl. § 43 fjerde ledd?

«Fremføring og overføring i ordinær klasseromsundervisning anses å skje innenfor det private området»

